

Обучение иностранному языку и мобильная технология

С.К. Найдёнов

Docendo discimus
Уча, мы сами учимся!

Совместные методы обучения, которые подразумевают взаимодействие равных по знанию, широко применяются для повышения интенсивности и эффективности программ изучения иностранного языка. Однако простое группирование студентов в разнородные по уровню знания группы и постановка перед ними учебных целей ещё не гарантируют успешное совместное обучение в традиционной среде. Необходимы новые методы преподавания иностранного языка, усиленные современными мобильными технологиями, способными улучшить сотрудничество студентов, повысить их познавательную мотивацию, используя коллективную взаимопомощь и межличностную коммуникацию для обучения и развития творческого мышления.

Подчеркнём важность разработки материалов для чтения на английском как на

втором иностранном языке для развития риторического искусства и знакомства с письменными стилями языка при чтении. Именно чтение даёт большие возможности для освоения языка, вызывает повышенное внимание преподавателя и исследователя эффективных методик преподавания. Совместное обучение, при котором группы работают совместно, используется в работе по программам обучения английскому языку для создания необходимой интенсивности и поддержки учащихся.

Многочисленные исследования подтверждают положительные результаты в развитии способностей учащихся при совместном чтении на английском. Совместное обучение или обучение с помощью членов группы того же самого уровня может улучшить когнитивную деятельность изучающих язык и их результаты в чтении, повысить мотивацию, удовлетворённость, энтузиазм учащихся при достижении поставленных задач в составе группы.

Мобильные технологии — один из возможных методов преодоления многих недостатков современных методик научения чтению. Обучение языку с применением мобильных средств создает такие же возможности для независимой и целенаправленной практики чтения, как Интернет, предоставляя немедленную корректирующую обратную связь.

Последний прорыв в технологии мобильной телефонии открыл новые обучающие возможности. Сегодня множество мобильных телефонов подключаются к Интернету и способны к поиску и просмотру мобильного Интернета, внедряя новую практику обучения. Технические расхождения

между персональными компьютерами и сотовыми телефонами постоянно уменьшаются и технологические препятствия для разработки обучающих систем незначительны. Сегодня то, что мы делали в прошлом с обучением, основанным на компьютерах и сети, легко переносится в мобильную обучающую среду¹.

Мобильные телефоны способны исполнять программы, написанные на языке Java. На вершине этой технологии мобильные телефоны имеют встроенные цифровые видеокамеры; некоторые из них способны записывать короткие кинофильмы. Главный недостаток сотового телефона — его малый экран и отсутствие пристроенной клавиатуры, что затрудняет печать и не позволяет долго смотреть на экран, поэтому учащиеся скорее бы предпочли непрерывное обучение в сети.

Даже если компьютеры и мобильные телефоны обладают очень схожими технологическими качествами, технология обучения, основанная на сети, и мобильная технология имеют разные предпосылки для среды обучения пользователей. Первая предполагает, что учащиеся будут выбирать время для обучения перед компьютером, а вторая — что они не будут выбирать время обучения в мобильной среде, а будут учиться в свободное время. Более того, первая допускает, что ученики имеют возможность печатать на клавиатуре, а вторая предполагает, что мобильный телефон имеет только некоторое число кнопок — стрелок и клавиш. Было

бы желательно, чтобы контент, взятый из сети, делился на малые сегменты так, чтобы их можно было закончить за малое время и обучающий контент мог бы быть изучен пользователем только клавиш — стрелок без печати, а каждая его страница ограничивалась бы определённой длиной и размером, чтобы её легко было прочитать.

Способность мышления учащихся в мобильной технологии в известной мере отличается от сетевой, так как они могут работать, когда хотят заполнить время, а точнее тогда, когда они хотят учиться с системой, а сетевых пользователей «заставляют» учиться. Обучение с сетью — более статичное, неживое и времязатратное. Мобильная технология может обеспечить более гибкие обучающие возможности для учеников, так как мобильные телефоны — наиболее «носимая» технология, вошедшая в современное общество и обладающее портативностью, чувствительностью к контексту. Она способна обеспечить ученика разговорным опытом как в классе, так и вне него, однако обучение языку с помощью мобильной технологии сосредоточено на разговоре, высказываниях, словаре, фразе, грамматике, а не на умениях читать.

Наиболее широко используемое устройство — карманный сотовый телефон с вводом от электронной ручки (электронные блокноты со встроенным программным обеспечением), имеющий электронную почту, телефон и возможность передавать факс,

¹ Найдёнов С.К. Коммуникативная учебная технология в виртуальной языковой классной аудитории // Информатика и образование. 2008. № 5; Найдёнов С.К. Коммуникативная учебная технология в Web-классе // Педагогические технологии. 2009. № 1.

mp3 плеер, способные скачивать информацию с Интернета с помощью компьютера, имеет хорошую репутацию в исследованиях по мобильной технологии, но его малый экран порой разрушает все планы и замыслы.

Мобильная технология пока изучена недостаточно, и наша задача заключается в том, чтобы выяснить, какое благотворное влияние она оказывает на сотрудничество обучаемых английскому языку. Нас интересуют слабости, недостатки совместного обучения чтению на английском языке и способы преодоления этих слабых мест при использовании мобильной технологии.

На занятиях деловым английским на основе электронного учебника С.К. Найдёнова «Автоматическое управление» проводились наблюдения для идентификации недостатков в групповом чтении:

- поддержка соученика группы,
- обратная связь, которую обеспечивает товарищ по группе,
- другие совместные процессы.

Студенты часто совместно читают материалы с экранов компьютеров, помогая друг другу. Однако простое разнородное распределение студентов по группам и назначение им групповых задач (например, стать лучшим в группе; стать лучшей группой и быть поощрёнными) не гарантировали эффективного сотрудничества в течение всего процесса чтения. Лидеры групп при совместном чтении в малых группах были постоянно заняты, помогая товарищам по группе, в то время как другие читали индивидуально. Студенты в группах с занятыми лидерами получали «отсроченную» помощь; лидеры в других группах были готовы помочь любому,

включая и ребят из других групп («невидимые» помощники). Отсутствие немедленной обратной связи приводило к тому, что слабые студенты часто не понимали термины, понятия, символы, суждения и определения, что можно было классифицировать как «отсутствие обратной связи». Некоторые лидеры игнорировали товарищей из-за их низкой скорости обучения, что можно отнести к «совместным процессам, ориентированным на конфликт», а это приводило к пассивности последних. Они чаще других проявляли беспокойство, легко отвлекались, отличались пониженной самооценкой или намеренно провоцировали беспорядок.

Все эти недостатки традиционного совместного обучения и стремление улучшить преподавание чтения технических текстов и приводят нас к необходимости разработать обучающую систему, основанную на мобильных устройствах для помощи равным равным (МОС). Цели МОС: обеспечить учащихся необходимой поддержкой, особенно когда члены их группы не способны им помочь; создать простые способы помочь друг другу. Система должна оценить умения читать и понимать слова, предложенные преподавателем.

Прошедшим тест студентам разрешается доступ к модулю оценки равных, непрошедшие тест возвращаются в модуль практической подготовки умений. С инструментальной поддержкой системы студенты практикуются в идентификации выделенных преподавателем научных слов и словосочетаний, опираясь на контекст и выявляя смысл из списка русских возможных эквивалентов. Через обучающий процесс (практика и тест-

тирование) МОС записывает результаты обучения, полученные за счёт обратной связи в реальном времени и обучающей поддержки, а также оценивает владение предметом.

После того, как студенты овладели целевыми словами под управлением системы, они продолжают читать текст. Система поддерживает список квалифицированных онлайн-помощников, включая имена тех, кто прошёл процесс оценки равных. Первые студенты, прошедшие тест, а также окончившие заданный шаг чтения, основанный на значении слов и выражений, читают текст своему инструктору по онлайн-оценке через Skype (телефония, основанная на Интернете, равному к равному). Имена прошедших тест добавляются к списку тех, кто имеет право помогать себе равным в онлайн-оценке равных или в освоении текста. После входа в модуль оценки равных, студенты вначале читают текст индивидуально и запрашивают помощь online через Skype, когда они сталкиваются с трудностями в чтении или понимании.

Когда студенты уже могут самостоятельно читать и понимать текст, т.е. отвечать на вопросы о значении слова или словосочетания, они приглашают двух доступных онлайн-помощников и демонстрируют им свои возможности читать текст, который непрерывно отображается на их экранах при оценке равных, а онлайн-помощники отмечают некорректное произношение щёлканьем на данном слове стилосом. Немедленно после оценки МОС автоматически определяет работоспособность студента pass/fail (да/нет) при выполнении задания. Читающий может стать онлайн-помощником при получении

pass от двух онлайн-помощников. Если же один из них оценивает читающего как fail, от читающего требуют продолжать чтение. Методически правильным представляется перед работой с системой просить студентов сформулировать правила совместного чтения в дискурсе всего класса и следовать им.

При возможности можно обеспечить каждого студента планшетным ПК со стилосом и наушниками, которые студенты используют для совместного процесса чтения с поддержкой системы.

Основные отличия между процессами совместного чтения без технологической поддержки и с ней следующие. Система позволяет студентам находить доступных помощников и легко получать помощь не только от групповых со товарищей, но и от онлайн-помощников, что повышает положительный психический настрой в группе. Важно, что один или два студента спонтанно формируют обучающую группу, делая онлайн-запрос (через Skype), когда оценивают равных или обучаются с помощью равных. Более того, результаты оценки равных системой немедленно комплектуются в оценку. Таким образом, и преподаватель, и студенты способны чётко отслеживать процесс обучения и результат. Во время тренировки умений студенты получают обучающую поддержку в реальном времени и обратную связь от системы при индивидуальном чтении, когда никакой другой помощи нет. Для того, чтобы задокументировать эффективность МОС, необходимо сосредоточиться на: а) поддержке, оказываемой членами группы, б) видимой и невидимой помощи, в) об-

ратной связи, обеспечиваемой членами группы, и других совместных процессов обучения.

Система полезна для совместного чтения как индивидуально, так и в группе и между группами — особенно между группами, благодаря применению телефонии с использованием Интернет. Студенты более сфокусированы на совместном чтении, чем обучаемые без технологической поддержки, которые могут заинтересованно учиться не более часа, а затем отвлекаются. Слабые студенты обращаются к онлайн-помощникам без смущения и страха и в результате сами становятся квалифицированными помощниками, пройдя оценку равных. Наша задача — изучить потенциальные возможности применения мобильной технологии для обучения чтению научно-технической литературы по специальности, а также исключить возможность неосторожного её применения и определить разумный момент и метод её ввода в преподавание и обучение. Надо постараться выявить все недостатки, которые могут помешать студентам в совместном обучении, заложить основы для разработки мобильной обучающей системы. Тщательный анализ обнаруживает пределы традиционного группового обучения, включая задержанную поддержку, невидимых помощников, недостаточность обратной связи и совместные процессы, в которых могут возникать конфликтные ситуации. Этот результат ставит под сомнение традиционные совместные обучающие методы, в которых

студенты группируются для совместной работы при достижении общей цели, и требуют дополнительной обучающей поддержки, необходимой для эффективной совместной деятельности с оценкой равных. Такая поддержка уменьшает беспокойство, тревогу, повышает мотивацию учения и укрепляет уверенность при чтении вслух, особенно при использовании обучающего словаря через сотовый телефон или PDA.

Более того, с поддержкой системы студенты могут заниматься как индивидуально, так и получая онлайн-помощь без их групповых лидеров, демонстрируя высокий уровень концентрации на задачах чтения. Особенно это касается слабых студентов. Мобильная технология усиливает энтузиазм и желание читать.

Использование мобильных устройств в совместном чтении научно-технических текстов высокой информативности, соответствующих последним достижениям, очень перспективно. Студенческое сотрудничество подготавливает к общению с профессионалами; мобильные устройства позволяют заниматься профессиональным чтением где угодно, в любое время с помощью обучающей поддержки и обратной связи в реальном времени. Немедленная реакция на просьбы о помощи или обратной связи позволяет учиться читать в индивидуальном темпе. Программа чтения с использованием портативных устройств позволяет решить конкретные задачи чтения, развить навыки устной речи.